



JOURNAL

2016

L'ÎLE-BIZARD-
SAINTE-GENEVIÈVE



Table des matières p. 2



À découvrir : Édition spéciale
sur la restauration de la
Maison D'Aillboust-De Manthet

Mot du Maire / A word from the Mayor	3
Dossier vedette / Special file	4
Renseignements utiles / Useful links	5 et 18
Actualités / Latest news	6
Collecte de matières organiques	7
Adresses utiles	8
Agenda - Septembre 2016	9
Agenda - Octobre 2016	10-11
Inscriptions aux activités	12-15
Liste des organismes et partenaires	16-17
Le conseil	19

TOURNOI DE GOLF DU MAIRE MAYOR'S GOLF TOURNAMENT

Vendredi 7 octobre 2016 * Friday, October 7th, 2016
Club de golf Royal Montréal * Royal Montreal Golf Club



Coût : 250 \$ / billet valable pour une personne
Souper seulement : 75 \$

Cost : \$250 / ticket valid for one person
Dinner only : \$75

Information : 514 620-6036

www.ville.montreal.qc.ca/ibsg

Les fonds recueillis à cet événement serviront à soutenir plusieurs projets d'organismes sociaux, sportifs, de loisirs et culturels de l'arrondissement.

Funds raised at this event will support many projects in the borough, mainly related to social organizations, sports, leisure and culture.



Photo de couverture : Mireille Caux



INTÉGRITÉ

Depuis le début de mon implication en politique, j'ai toujours été reconnu comme une personne intègre et honnête. Il s'agit d'attributs extrêmement importants, voire même essentiels, pour tout politicien honorable.

Bien que certaines personnes tentent de porter des accusations injustifiées et sans fondement, rien ne me fera déroger de mon objectif principal qui est d'agir avec respect et honnêteté envers les citoyens. Et je vais continuer dans cette voie.

Depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons prouvé que nous avons une tolérance zéro envers la collusion et le manque d'intégrité, en prenant des mesures pour assainir des pratiques inacceptables et en place depuis trop longtemps.

Mon expérience me permet de dire que les personnes impliquées dans ce type de pratiques que nous avons dénoncées sont généralement celles qui vous désinforment, et ce, pour tenter de me discréditer.

Comme toujours, j'ai confiance en votre jugement pour faire la part des choses.

Normand Marinacci, LL.L.

Maire

INTEGRITY

Since the beginning of my political involvement, I have always been known as a person of integrity and honesty. These are extremely important attributes, even essential, for any honorable politician.

Although some people try to bring unjustified and baseless accusations, nothing will make me deviate from my main objective: act with respect and honesty towards citizens. And I will continue to do so.

Since we took office, we proved that we have zero tolerance for collusion and lack of integrity, and we took steps to correct unacceptable practices that were in place for too long.

My experience allows me to say that those involved in this type of practices are generally those who misinform you, in order to discredit me.

As always, I trust your judgment to put things in perspective.

Normand Marinacci, LL.L.

Mayor

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Saviez-vous que le Comité de sécurité routière et publique a récemment mis en place plusieurs mesures d'apaisement de la circulation sur le territoire de l'arrondissement?

Il est à noter qu'avant d'implanter de telles mesures, une analyse de la problématique doit être effectuée par le Comité afin d'en déterminer la nécessité et de choisir la solution adéquate.

- Installation de deux ensembles de dos d'âne, sur le boulevard Chevremont, devant le parc Eugène Dostie;

- Installation d'un miroir à l'intersection de la rue Du Manoir et la rue Viger, afin d'améliorer la visibilité à cette intersection;

- Mise en place de petits bollards à la ligne d'arrêt de l'intersection de la rue Bélair et du chemin du Bord-du-Lac, et installation de bollards indiquant la limite de vitesse de 50 km/h avant l'intersection;

- En cours: sécurisation des arrêts obligatoires sur la rue Ouimet, ainsi qu'à l'intersection des rues Jacques-David, des Prés et Ouimet;

- En cours: sécurisation des virages à angle de visibilité réduite de l'ensemble de l'arrondissement à l'aide de marquage au sol.

Comme vous pouvez le constater, le Comité veille à ce que les citoyennes et citoyens de l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève soient en sécurité sur nos routes.

Jean-Dominic Lévesque-René
Conseiller et président du Comité de sécurité routière et publique



Dos d'âne récemment installés sur le boulevard Chevremont, devant le parc Eugène-Dostie.

Speed bumps recently installed on Chevremont boulevard, in front of Eugène-Dostie park.

ROAD SAFETY

Did you know that the Road and Public Safety Committee has recently implemented several traffic calming measures in the borough?

It must be noted that before implementing such measures, the problem must be analyzed by the Committee in order to evaluate the needs and choose the right solution.

- Installation of two sets of speed bumps on the Chevremont Boulevard in front of Eugene-Dostie Park;

- Installation of a mirror at the corner of Du Manoir and Viger streets, to improve visibility at that intersection;

- Installation of small bollards at the stop line of the Belair Street and chemin Bord-du-Lac intersection, and installation of bollards before the intersection, indicating the 50 km/h speed limit;

- In progress: securing mandatory stops on Ouimet street, as well as the intersection of Jacques-David, Meadow and Ouimet streets;

- In progress: securing curves with reduced visibility in all the borough, using road markings.

As you can see, the Committee looks after the safety of the citizens of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève.

Jean-Dominic Lévesque-René
Councillor and President of the Road and Public Safety Committee

CONGÉS FÉRIÉS / STATUTORY HOLIDAYS

Lundi 5 septembre - Fête du travail

Monday, September 6th - Labour Day

Lundi 10 octobre - Action de Grâce

Monday, October 10th - Thanksgiving

Veillez noter que tous les bureaux et installations de l'arrondissement seront **fermés**, mais les collectes d'ordures ménagères et de matières recyclables auront lieu comme à l'habitude.

*Please note that all borough's buildings and facilities will be **closed**, but household and recycling waste will be collected as usual.*

COLLECTES / COLLECTIONS

Ordures ménagères et recyclables
Household waste and recycling

Tous les lundis
Every Monday

Encombrants non rembourrés
Bulky objects (non-upholstered)

1^{er} jeudi du mois
1st Thursday of every month

Résidus domestiques dangereux*
*Household hazardous waste**

Samedi 8 octobre, de 9 h à 17 h
Saturday October 8th, 9 to 5 pm

***Site de la collecte / Collection site**

490 montée de l'Église

Matières organiques (résidus verts et alimentaires)
Organic waste (green waste and food waste)

Tous les mardis
Every Tuesday

Déchets de construction et de rénovation

Construction and renovation waste

Accès au conteneur à rebuts situé au 350A, montée de l'Église. Un maximum de trois fois par année.
Acces to a waste container, at 350A montée de l'Église. Maximum of 3 times per year.

Branches d'arbres
Tree branches

Communiquer avec le 311
Contact 311

Afin de préserver l'harmonie visuelle de l'arrondissement, veuillez éviter d'entreposer vos bacs devant votre résidence.

To preserve a visual harmony, please avoid storing your bins in front of your residence.

PROJETS EN COURS / ONGOING PROJECTS

Réfection des trottoirs et bordures sur la rue Chevremont
Sidewalks and street borders on Chevremont street

Complété
Completed

Construction de la salle multifonctionnelle
Multifunctional Hall construction

En cours
In progress

Revitalisation des parcs Saint-Pierre, Blaise-Closse et Richelieu
Park revitalization (Saint-Pierre, Blaise-Closse and Richelieu)

En cours
In progress

Stations d'exercices au parc Jonathan-Wilson
Exercise stations at Jonathan-Wilson park

Septembre 2016
September 2016

L'ARRONDISSEMENT PREND UN VIRAGE VERT! THE BOROUGH IS GOING GREEN!

L'arrondissement vient de faire l'acquisition de deux voitures électriques Nissan LEAF pour son parc automobile et de bornes de recharge qui seront installées aux ateliers municipaux. Cette acquisition permettra de réduire la consommation de carburant ainsi que les émissions polluantes. L'arrondissement souhaite poursuivre sur cette voie en se procurant davantage de véhicules écologiques.



The borough recently acquired two new all-electric Nissan LEAF vehicles to add to its fleet, along with charging stations that will be installed at the public work facilities. This acquisition will help reduce emissions and fuel consumption. In the future, the borough wishes to purchase more eco-friendly vehicles.

SALLE MULTIFONCTIONNELLE MULTIFUNCTIONAL HALL



De gauche à droite : Stéphane Côté, conseiller; Sylvie Perrault, architecte; Normand Marinacci, maire d'arrondissement; Pierre Morency, architecte; Christian Larocque, conseiller et Jean-Dominique Lévesque-René, conseiller.

Left to right : Stéphane Côté, councillor; Sylvie Perrault, architect; Normand Marinacci, Mayor; Pierre Morency, architect; Christian Larocque, councillor and Jean-Dominique Lévesque-René, councillor.

Les travaux de construction de la nouvelle salle multifonctionnelle ont commencé, et devraient se terminer en décembre 2016.

Nous demandons votre collaboration et votre vigilance lorsque vos circulerez à proximité des travaux. Nous sommes conscients que ces travaux occasionnent des perturbations, et nous vous remercions pour votre compréhension.

The construction of the new Multifunctional Hall has begun and should be completed in December 2016.

We ask for your cooperation and vigilance when circulating near the construction site. We are well aware that this work project cause disruptions and we thank you for your understanding.

La collecte des matières organiques est maintenant implantée dans l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève, et ce, depuis le mois de juin 2016.

En effet, le service de collecte portes à portes des résidus alimentaires ou organiques est désormais offert à tous les immeubles de huit de logements et moins qui ont reçu un bac brun à cet effet.



TRUCS & ASTUCES POUR LIMITER LES ODEURS

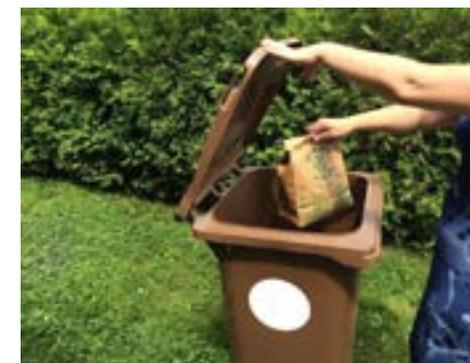
- Sortez le bac brun toutes les semaines, peu importe la quantité de matières amassée.
- Utilisez des sacs de papier, du carton ou du papier journal pour emballer vos matières organiques ou pour tapisser le fond du bac brun. Les sacs de plastique sont interdits.
- Utilisez des sacs de papier ou des contenants rigides réutilisables pour les résidus verts excédentaires. Déposez-les à côté du bac brun en vue de la collecte.
- Évitez de verser des liquides dans le bac (soupe, bouillon, lait, etc.).
- Congelez les restants de viande et de poisson et déposez-les dans le bac le jour de la collecte.
- Saupoudrez un peu de bicarbonate de soude dans le bac et nettoyez-le régulièrement à l'aide d'un peu d'eau et d'un détergent doux ou de vinaigre blanc.
- Éliminez les vers blancs en versant un peu de sel ou de vinaigre à l'intérieur du bac.

SACS DE PAPIER OU DE PLASTIQUE?

Peut-on utiliser des sacs en plastique compostables ou biodégradables?

Non. Les matières organiques collectées à L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève et dans d'autres arrondissements de l'Ouest-de-l'Île sont envoyées dans un centre de compostage qui n'accepte pas les sacs en plastique compostable en raison des normes provinciales établies en 2008 par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques.

Seuls les sacs en papier sont acceptés à ce centre de compostage. L'utilisation des sacs de papier n'est pas obligatoire, mais elle est recommandée pour des questions de salubrité. Vous pouvez également utiliser du papier journal ou carton (boîtes, emballages, etc.) pour couvrir le fond du bac ou pour emballer vos matières organiques.



To view the content of this page in English,
visit www.montreal.qc.ca/ibsg

COORDONNÉES

CONTACT INFO

Un seul numéro pour nous joindre /
One number to reach us: **311**

Extérieur de Montréal / *Outside Montreal*: 514 872-0311

Commentaires et suggestions / *Comments & suggestions*:
communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca

Actualités, renseignements et activités / *News, info and activities*:
www.ville.montreal.qc.ca/ibsg

MAIRIE D'ARRONDISSEMENT / BOROUGH HALL

350, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9

Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h



CENTRE SOCIOCULTUREL / SOCIOCULTURAL CENTER

490, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9

Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h



POINT DE SERVICE DE SAINTE-GENEVIÈVE SAINTE-GENEVIÈVE POINT OF SERVICE

13, rue Chauret
Sainte-Geneviève, H9H 2X2

Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h



PERMIS ET INSPECTIONS / PERMITS & INSPECTIONS

406, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9

Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h



BIBLIOTHÈQUE DE L'ÎLE-BIZARD / LIBRARY

500, montée de l'Église, L'Île-Bizard

Renseignements sur les activités: 514 620-6257

Lundi au jeudi 10 h à 20 h

Vendredi 10 h à 18 h

Samedi et dimanche 11 h à 17 h



PAVILLON VINCENT-LECAVALIER

488, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PRINCIPALES INSTALLATIONS SPORTIVES

COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL (CSSR)

750, boul. Jacques-Bizard, L'Île-Bizard



PARC EUGÈNE-DOSTIE

490, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PARC ROBERT-SAUVÉ

15 734, rue de la Caserne, Sainte-Geneviève



AGENDA

SEPTEMBRE 2016

MARDI
6

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

19 h 30, au 13, rue Chauret à Sainte-Geneviève

MERCREDI
7

INSCRIPTION AUX ACTIVITÉS

De 19 h à 21 h, au Complexe sportif Saint-Raphaël
Voir la liste des activités en pages 12 à 15.

SAMEDI
10

PORTES OUVERTES

MAISON D'AILLEBOUST-DE MANTHET

Voir édition spéciale insérée dans ce journal.

JEUDI
15

L'HEURE DU CONTE

AVEC BOUQUINETTE*

Un jeudi sur deux, à 10 h.

Activités parent-enfant de 0 à 5 ans.

Inscription obligatoire. Places limitées.



DIMANCHE
18

SONS & BRIOCHES

ARTIQ SESSION

11 h. Musique traditionnelle.

Admission gratuite.

Laissez-passer obligatoire (4 p. p. max.)



SAMEDI
24

ESPAGNOL EXPRESS*

13 h 30. Avec Miluska Castillo.

Apprenez l'espagnol de façon simple et efficace avec cet atelier dynamique.

Inscription obligatoire. Places limitées.



DIMANCHE
25

RANDONNÉE COMMENTÉE*

PARC NATURE DU BOIS-DE-L'ÎLE-BIZARD

13 h 30. Avec Jacques Kirouac,

directeur général de Science pour tous.



JEUDI
29

L'HEURE DU CONTE AVEC BOUQUINETTE*

Un jeudi sur deux, à 10 h. Activités parent-enfant de 0 à 5 ans.

Inscription obligatoire. Places limitées.

VENDREDI
30

EXPOSITION - CERCLE DES FERMIÈRES DE L'ÎLE-BIZARD

Du 30 septembre au 31 octobre,
à la bibliothèque de L'Île-Bizard.

Vernissage: 2 octobre

Exposition soulignant le 40e anniversaire du CFIB.



* Inscription sur Loisirs en ligne dès le 1^{er} septembre 2016.

DIMANCHE
2

PAPEROLLES SUR DISQUE COMPACT*

DANS LE CADRE DES JOURNÉES DE LA CULTURE

13 h. Entrée libre.

Activité familiale pour bricoleurs et bricoleuses de 7 ans et plus, présentée par le Cercle de Fermières de L'Île-Bizard.



LUNDI
3

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

19 h 30, à la salle Pierre-Paiement située au 13, rue Chauret à Sainte-Genève.

MERCREDI
5

TOULOUSE-LAUTREC : L'HOMME, L'ARTISTE ET L'OEUVRE*

19 h. Conférence offerte par Sylvie Coutu, M. A. Histoire de l'art.

Ne manquez pas l'exposition Toulouse-Lautrec affiche la Belle époque au MBAM jusqu'au 30 octobre 2016.



VENDREDI
7

TOURNOI DE GOLF DU MAIRE CLUB DE GOLF ROYAL MONTRÉAL

Activité annuelle incontournable visant à recueillir des fonds pour soutenir plusieurs projets dans l'arrondissement. Voir renseignements en page 2.



SAMEDI
8

COLLECTE DE RÉSIDUS DANGEREUX

Dépôt entre 9 h et 17 h, dans le stationnement du Centre socioculturel.

MERCREDI
12

ENTENDEZ-VOUS BIEN?*

13 h 30. Conférence sur la santé auditive dans le cadre du Mois de l'accessibilité universelle, avec Michel Nadeau, de l'Association des devenus sourds et des malentendants du Québec.



JEUDI
13

L'HEURE DU CONTE AVEC BOUQUINETTE*

Un jeudi sur deux, à 10 h. Activités parent-enfant de 0 à 5 ans. Inscription obligatoire. Places limitées.

VENDREDI
14

VENTE DE LIVRES D'OCCASION

AU PROFIT DE CENTRAIDE

14, 15 et 16 octobre (durant les heures d'ouverture de la bibliothèque). Dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques du Québec.

DIMANCHE
16

SONS & BRIOCHES MOJITO MUSIQUE

11 h. Admission gratuite, laissez-passer obligatoire (4 p. p. max.)

Cocktail rafraîchissant de swing, pop, jazz et folk.



MARDI
18

RETRAITE BRANCHÉE!* APPRENEZ À UTILISER LA TABLETTE ÉLECTRONIQUE

Formation gratuite de 10 cours, les mardis et jeudis, du 18 octobre au 17 novembre, s'adressant aux retraités et personnes du 3e âge.

Tablettes fournies. Inscription obligatoire. Places limitées.



MERCREDI
19

HABITUDES POSTURALES POUR UN DOS EN SANTÉ*

19 h. Conférence offerte par Martine Lagacé, B. Sc. Kinésiologie et M. Sc. Psychologie du sport.



SAMEDI
22

HALLOWEEN, CHAUVE-SOURIS ET CIE*

13 h 30. Activité pour les 5 à 9 ans, présentée par le Zoo de Granby.

Inscription obligatoire. Places limitées.



JEUDI
27

L'HEURE DU CONTE AVEC BOUQUINETTE*

Un jeudi sur deux, à 10 h. Activités parent-enfant de 0 à 5 ans. Inscription obligatoire. Places limitées.

JEUDI
27

CONTES D'HALLOWEEN EN PYJAMA* AVEC BOUQUINETTE

18 h : 3 à 5 ans

19 h : 6 à 9 ans

Inscription obligatoire. Places limitées.

VENDREDI
28

SOIRÉE ADOWEEN

Entrée : de 18 h 30 à 19 h

Fin de la soirée : 22 h

Pour les 10 à 14 ans, au Centre socioculturel.

Renseignements: 514 620-6199



ACTIVITÉ	ÂGE	LIEU	ORGANISME	JOURNÉE	HEURE	DÉBUT	FIN	COÛT
Artisanat - jeunes artisans	7-14	Centre socioculturel	Cercle de fermières de L'Île-Bizard	Samedi	13 h à 15 h 30	17-09-16	10-12-16	100 \$/10 cours ou 15 \$/cours
Badminton- jeunes & adolescents	7-17	CSSR	Les Moineaux de L'Île	Mercrredi	18 h 30 à 20 h	14-09-16	30-11-16	30 \$
Baladi	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Jeudi	19 h à 20 h	08-09-16	15-12-16	140 \$
Ballet classique & jazz	6-9	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Vendredi	18 h à 19 h	09-09-16	16-12-16	140 \$
Ballet classique avancé	10-12	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercrredi	18 h à 19 h	07-09-16	14-12-16	140 \$
Ballet classique avancé	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercrredi	19 h à 20 h	07-09-16	14-12-16	140 \$
Baseball - Climiques	9-15	CSSR	Club de baseball Pierrefonds	Mardi et jeudi Dimanche	18 h à 19 h 45 15 h à 16 h	11-10-16	18-12-16	Contactez le club
Bollywood	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Jeudi	20 h à 21 h	08-09-16	15-12-16	140 \$
Cadets de l'air	12-18	École Saint-Anthony 17760 Meloche, Pierrefonds	Cadets de l'Air, Escadron 830 Pierrefonds	Vendredi	18 h 30 à 21 h 30	02-09-16	04-06-17	Gratuit
Cheerleading récréatif	6-12	78-A Brunswick, D.D.O.	North Shore Extreme Cheerleading			Voir site Internet		
Cheerleading compétitif	5-25	78-A Brunswick, D.D.O.	North Shore Extreme Cheerleading			Voir site Internet		
Cheerleading kinder-gym	3-5	78-A Brunswick, D.D.O.	North Shore Extreme Cheerleading			Voir site Internet		
Danse contemporaine avancée	14+	Pavillon Vincent-Lecavalier	École de danse Bo-Geste	Vendredi	20 h 30 à 21 h 30	09-09-16	16-12-16	140 \$
Gymnastique - programme récréatif masculin	5-18	CSSR	Club de gymnastique GYMIBIK	Lundi	17 h 30 à 18 h 30 ou 18 h 30 à 20 h 10 h 30 à 11 h	10-09-16	15-12-16	184 \$ / Frais annuel : 23 \$ Maillot obligatoire : 35 \$ Détails sur site Internet
Gymnastique - programme récréatif féminin	5-18	CSSR	Club de gymnastique GYMIBIK	Lundi ou mercredi Mardi ou jeudi Samedi ou dimanche	17 h 30 à 18 h 30 ou 18 h 30 à 20 h 17 h à 18 h ou 18 h à 19 h 30 10 h 30 à 11 h 30 ou 11 h 30 à 13 h	10-09-16	15-12-16	184 \$: cours durée 1 h 262,90 \$: cours durée 1 h 30 Frais annuel : 23 \$ Maillot obligatoire : 35 \$ Détails sur site Internet
Gymnastique - programme préscolaire mixte	18m-4 ans	CSSR	Club de gymnastique GYMIBIK	Mardi ou mercredi Mardi ou jeudi Samedi ou dimanche	9 h à 9 h 40 16 h 30 à 17 h 10 9 à 9 h 40 9 h 45 à 10 h 30	10-09-16	15-12-16	158 \$ / Frais annuel : 23 \$ Maillot obligatoire : 35 \$ Détails sur site Internet
Hip-hop 1	9-12	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Samedi	13 h à 14 h	10-09-16	17-12-16	140 \$
ACTIVITÉ	ÂGE	LIEU	ORGANISME	JOURNÉE	HEURE	DÉBUT	FIN	COÛT
Hip-hop 2	13+	Pavillon Vincent-Lecavalier	École de danse Bo-Geste	Vendredi	18 h 30 à 19 h 30	09-09-16	16-12-16	140 \$
Hip-hop 3	14+	Pavillon Vincent-Lecavalier	École de danse Bo-Geste	Vendredi	19 h 30 à 20 h 30	09-09-16	16-12-16	140 \$
Hockey extérieur	5-13	Parc Eugène-Dostie	Association sportive du Bon Vieux Temps	Mercrredi et vendredi Dimanche	18 h 30 à 20 h 30 10 h 30 à 13 h	04-01-17	17-03-17	Contribution volontaire
Hockey féminin / Hockey Lac St-Louis	17-	Région du Lac St-Louis	Association de hockey mineur de Pierrefonds	Varie selon catégorie	Varie selon les catégories	Contactez l'Association pour les détails	Contactez l'Association pour les détails	Contactez l'Association pour les détails
Hockey libre	6-17	CSSR	Arrondissement de l'IBSG	Lundi	17 h à 18 h	05-09-16	02-04-17	6 \$
Hockey mineur - pré-novice	5-6	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	375 \$
Hockey mineur - novice	7-8	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	425 \$
Hockey mineur - atome	9-10	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - pee-wee	11-12	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - bantam	13-14	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - midjet	15-17	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - junior	18-21	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Judo débutant - ceintures blanches	6-17	École Jonathan-Wilson	Club de judo de L'Île-Bizard	Lundi	16 h à 17 h	12-09-16	15-05-17	215 \$
Judo - ceintures blanches-jaunes	6-17	École Jonathan-Wilson	Club de judo de L'Île-Bizard	Lundi	17 h 05 à 18 h 05	12-09-16	15-05-17	215 \$
Judo - ceintures jaunes-oranges et +	6-17	École Jonathan-Wilson	Club de judo de L'Île-Bizard	Lundi	18 h 10 à 19 h 40	12-09-16	15-05-17	215 \$
Patin libre	Tous	CSSR	Arrondissement de l'IBSG	Samedi Dimanche	19 h à 20 h 30 13 h à 14 h 30	10-09-16 11-09-16	02-04-17	5 ans - : gratuit 6 à 17 ans : 2,50 \$
Patinage artistique - récréatif et compétitif	4+	Aréna Vincent-Lecavalier & Sportplex 4 glaces Pierrefonds	Club de patinage des Deux-Rives	Contactez le Club	Contactez le Club	05-09-16	28-08-17	Contactez le Club
Pré-ballet	3-4	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Samedi	10 h à 10 h 45	10-09-16	17-12-16	140 \$
Pré-ballet	5-6	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Samedi	11 h à 11 h 45	10-09-16	17-12-16	140 \$
Prémartrmelle	3-4	Centre socioculturel	Jardin d'enfants Le Tournesol	Mardi et jeudi	8 h 30 à 11 h 30 ou 12 h 45 à 15 h 45	06-09-16	25-05-17	140 \$ / mois
Prémartrmelle	4-5	Centre socioculturel	Jardin d'enfants Le Tournesol	Lundi, mercredi et vendredi	8 h 30 à 11 h 30 ou 12 h 45 à 15 h 45	07-09-16	26-05-17	165 \$ / mois
Ringuette	4+	Sportplex 4 glaces, Centre civique de DDO et CSSR	Associations de ringuette Pierrefonds/Dollard/Île-Bizard	Voir site web	Voir site web	05-09-16	Voir site web	Voir site web
Salsa	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercredi	20 h 30 à 21 h 30	14-09-16	14-12-16	140 \$

ACTIVITÉ	ÂGE	LIEU	ORGANISME	JOURNÉE	HEURE	DÉBUT	FIN	COÛT
Scoutisme - castors des champs	7-8	Centre socioculturel	Castors des champs	Mercredi	18 h 15 à 20 h	21-09-16	14-06-17	150 \$
Scoutisme - louveteaux	9-12	CSSR	Meute 2e St-Raphaël de L'Île-Bizard	Vendredi	19 h à 21 h	16-09-16	26-05-17	165 \$ + 70 \$ uniforme + 180 \$ camp d'été
Scoutisme - louvettes	9-12	Centre socioculturel	Meute 2e St-Raphaël	Vendredi	19 h à 21 h	23-09-16	26-05-17	160 \$ - Camp d'été en sus
Scoutisme - scouts	12-17	Maison des scouts de L'IB	Éclairteur 2e St-Raphaël	Vendredi	19 h à 21 h	16-09-16	04-06-17	90 \$ - Camp d'été en sus
Scoutisme - guides	12-17	Maison des scouts de L'IB	Guide 2e St-Raphaël	Jeudi	19 h à 21 h	15-09-16	15-08-17	350 \$ / année
Taekwondo olympique	6-9	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'IB	Lundi et mercredi	18 h 30 à 19 h 30	12-09-16	14-12-16	139 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an
Taekwondo olympique	10-13	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'IB	Mardi et jeudi	18 h 30 à 19 h 30	13-09-16	15-12-16	159 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an
Taekwondo olympique	14-18	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'IB	Mardi et jeudi	20 h à 21 h	13-09-16	15-12-16	179 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an

FAMILLES

Badminton (parent-ados)	7-17	Centre socioculturel (lundi) CSSR (samedi)	Les Moineaux de L'Île	Lundi Samedi	18 h 30 à 20 h 8 h 30 à 10 h	12-09-16 10-09-16	05-12-16 03-12-16	30 \$
Patin libre	5 et -	CSSR	Arrondissement de L'IBSG	Mardi Jeudi	10 h à 11 h	06-09-16 08-09-16	02-04-17	Gratuit *Réservé aux familles : enfants 5 ans et moins accompagnés d'un adulte sur la glace. Casque obligatoire.
Relax Énergie	7-77	Centre Robert-Sauvé	Club Taekwondo WTF de L'IB	Jeudi	19 h 15 à 20 h 15	15-09-16	24-03-17	109 \$ - carte membre obligatoire 20\$
Taexobdancing	7-77	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'IB	Lundi et mercredi	19 h 30 à 20 h 30	12-09-16	14-12-16	149 \$ - carte membre obligatoire 20\$

ADULTES

Arts textiles	14+	Centre socioculturel	Cercle de fermières de L'Île-Bizard	Lundi au vendredi	9 h à 21 h 30	08-09-16	10-06-17	40 \$ résidents + 35 \$ non-rés. (annuel)
Atelier création textile recyclé	14+	Pavillon Vincent-Lecavalier	Cercle de fermières de L'Île-Bizard	Samedi (1 cours/mois)	11 h à 16 h	24-09-16	19-11-16	Gratuit - inscription requise
Badminton libre	16+	CSSR	Les Moineaux de L'Île	Lundi et jeudi	20 h à 22 h	12-09-16	22-09-16	100 \$
Baladi	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Jeudi	19 h à 20 h	08-09-16	15-12-16	140 \$
Bollywood	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Jeudi	20 h à 21 h	08-09-16	15-12-16	140 \$
Bridge duplicata	18+	Grenier Saint-Raphaël	Club de bridge de L'Île-Bizard	Lundi	19 h 15 à 22 h 15	29-08-16	27-08-17	6 \$ / séance
Bridge - Cours	18+	Grenier Saint-Raphaël	Club de bridge de L'Île-Bizard	Contacter le Club	Contacter le Club	13-09-16	15-11-16	130 \$ + 30 \$ livre
Cardio - En forme avec bébé	18+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercredi	10 h à 11 h	07-09-16	14-12-17	140 \$
Hockey mineur - junior	18-21	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur de L'IB	Varie selon catégorie	Contacter association	05-09-16	02-04-17	Contacter association

ACTIVITÉ	ÂGE	LIEU	ORGANISME	JOURNÉE	HEURE	DÉBUT	FIN	COÛT
Marche à pied	18+	Stationnement du Jean-Coutu École Jonathan-Wilson	Club de marche ARETPA	Lundi, mardi et jeudi Dimanche	Consulter le site Internet	Consulter le site Internet	10 \$ / année	
Patin libre	Tous	CSSR	Arrondissement de L'IBSG	Samedi Dimanche	19 h à 20 h 30 13 à 14 h 30	10-09-16 11-09-16	02-04-17	18 ans + : 3,50 \$
Patinage artistique - récréatif et compétitif	4+	Sportplexe 4 glaces Pierrefonds	Club de patinage des Deux-Rives		Contacter le Club	05-09-16	28-08-17	Contacter le Club
Ringuette	4+	Sportplexe 4 glaces, Centre civique de DDO et CSSR	Associations de ringuette Pierrefonds/Dollard/Île-Bizard		Voir site web	05-09-16	02-04-17	Voir site web
Salsa	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercredi	20 h 30 à 21 h 30	14-09-16	14-12-16	140 \$
Taekwondo olympique	14+	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'IB	Mardi et jeudi	20 h à 21 h	13-09-16	15-12-16	179 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an
Théâtre - Ateliers	18+	Centre Robert-Sauvé	Troupe de théâtre La Bizarrie	Mardi	19 h 30 à 22 h	04-10-16	07-05-17	500 \$
Volley-Ball	18+	CSSR	Association de volley-Ball de L'IB	Mardi, mercredi dimanche	20 h 15 à 22 h 30 9 h 30 à 12 h	11-09-16	17-05-17	90 \$

AÎNÉS (50 ANS ET PLUS)

Badminton libre	50+	Centre socioculturel	Arrondissement de L'IBSG	Lundi au vendredi	13 h 30 à 16 h	06-09-16	26-05-17	Gratuit
Billard libre	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi et jeudi	13 h à 17 h	01-09-16	31-08-17	4 \$ / semaine
Bingo	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Vendredi	19 h 30 à 21 h 30	09-09-16	03-03-17	10 \$ / semaine
Cartes libres	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi et jeudi	13 h à 17 h	01-09-16	02-03-17	4 \$ / semaine
Conditionnement physique en douceur	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi	10 h à 11 h	13-09-16	30-05-17	60 \$ / 12 cours
Danse en ligne - Débutant	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Vendredi	10 h à 12 h	09-09-16	19-05-17	5 \$ / cours
Danse en ligne - Intermédiaire	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Lundi	10 h à 12 h	12-09-16	15-05-17	5 \$ / cours
Danse en ligne - Avancé	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Lundi Mercredi	13 h 30 à 15 h 30 10 h à 12 h	12-09-16 07-09-16	15-05-17 17-05-17	5 \$ / cours
Danse sociale	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi	17 h à 18 h	13-09-16	16-05-17	10 \$ / cours
Gymnastique posturale	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Jeudi	10 h à 11 h 30	15-09-16	29-06-17	80 \$ / 10 cours
Marche à pied	50+	Stationnement du Jean-Coutu (angle Jacques-Bizard et Chevreton) École Jonathan-Wilson	Club de marche ARETPA	Lundi, mardi et jeudi Dimanche	Consulter le site Internet	Consulter le site Internet	10 \$ / année	

Patin libre - Aînés	50+	CSSR	Arrondissement de L'IBSG	Lundi, merc. & vendredi	10 h à 11 h	05-09-16	31-03-17	Gratuit
Yoga musical	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Dimanche	10 h à 11 h	11-09-16	14-05-17	10 \$ / cours
Zumba Or	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Jeudi	19 h à 20 h	08-09-16	18-05-17	60 \$ / 12 cours

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

CONTACT

À CŒUR OUVERT - FONDS DE DÉPANNAGE	Claudette Décoste 514 626-8150
AJOI - ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE	Benoit Langevin 514 674-1270 benoitlangevin@ajoi.info
CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA CAMPAMUSE	Yannie Dupont 514 624-9241 cpelacampamuseinc@videotron.ca
CLUB OPTIMISTE DE L'ÎLE-BIZARD	Louise Gauthier 514 696-7665 www.oi-dcq.org
FERME DU BORD-DU-LAC	Maxime Brunet-Lavoie 514 696-7628 www.fermebordulac.org
FONDATION DU CENTRE D'HÉBERGEMENT DENIS BENJAMIN-VIGER	Susan Mckercher 514 696-5023
JARDIN D'ENFANTS LE TOURNESOL	Martine Bouffard 514 620-6080 www.prematernelleletournesol.ca
PROJET COMMUNAUTAIRE PIERREFONDS	514 684-5995 www.pcpwi.org
TABLE DE QUARTIER DU NORD-OUEST-DE-L'ÎLE-DE-MONTRÉAL	Micheline Forget 514 675-3006



ARTS, PATRIMOINE ET HISTOIRE

CONTACT

ÉCOLE DE DANSE BO-GESTE	Ramela Nahorniak 514 624-8666
SALLE PAULINE-JULIEN – BILLETTERIE	514 626-1616 www.pauline-julien.com
SOCIÉTÉ PATRIMOINE ET HISTOIRE DE L'ÎLE-BIZARD ET SAINTE-GENEVIÈVE	Philippe Voisard 514 620-6271 www.sphib-sg.org
TROUPE DE THÉÂTRE LA BIZARRERIE	Jean-François Bolduc 514 895-4248



ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES

CONTACT

CADETS DE L'AIR - ESCADRON 830 PIERREFONDS	Élaine Langlois 514 626-1830
CASTORS DES CHAMPS	Jean-Marc Leroux 514 696-4585 jmleroux@dphv.ca
CERCLE DE FERMIERES DE L'ÎLE-BIZARD	Manon Séguin 514 784-0163 cfq.ib@live.com
CLUB LES AMI(E)S DES DEUX RIVES	Suzanne Campeau 514 626-5005
CLUB DE BRIDGE DE L'ÎLE-BIZARD	Céline Bouchard 514 624-0664 www.bridgemontreal.ca
FONDATION ART SAVING LIFE	Jian Liu 514 225-1188 www.aslf.ca



GUIDE – TROUPE 2^e
SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Suzanne Vallières-Nollet
438-874-3004
guidesilebizard@gmail.com

LOUVETTES - MEUTE 2^e
SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Florence Lavallée-Prarie
514 826-1756
flp1995@hotmail.com

LOUVETEUX – MEUTE 2^e
SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Marcel Labbé
514 696-1329

NORTH SHORE EXTREME CHEERLEADING

Melanie Emberly
514 683-6111
www.nsxcheer.com

SCOUTS - TROUPE ÉCLAIREURS -
2^e SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Michel-André Vallières-Nollet
514 303-0741

ACTIVITÉS SPORTIVES

CONTACT

ASSOCIATION DE BALLE-MOLLE
DE L'ÎLE-BIZARD

Charles Gaudette
514 620-4295

ASSOCIATION DE FOOTBALL DE L'ÎLE-BIZARD

Stefan Fiore
514 922-9269
www.ibvikings.com

ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR
DE L'ÎLE-BIZARD

Robert Samoszewski
514 620-8004
www.ahmib.com

ASSOCIATION DE RINGUETTE
PIERREFONDS/DOLLARD/L'ÎLE-BIZARD

Stéphane Moreau
514 626-5467
www.ringuettepierrefonds.com

ASSOCIATION DE SOCCER DE L'ÎLE-BIZARD

Yves Ravacley 514 626-5835
soccer@asib.ca
www.asib.ca

ASSOCIATION DE VOLLEY-BALL
DE L'ÎLE-BIZARD

Jean-Claude Addison
volleyball_avib@hotmail.com
www.avib.ca

ASSOCIATION SPORTIVE DU BON VIEUX TEMPS

Éric Charest 514 626-3396

CLUB AUTO-NEIGE ÎLE-BIZARD - C.A.N.I.B

Serge Théorêt 514 620-4565

CLUB DE BASEBALL PIERREFONDS

Zarouhi Kechayan
514 620-2255
info@pierrefondsbaseball.com
www.baseballpierrefonds.com

CLUB DE GYMNASTIQUE GYMIBIK

Frédéric Pageau
514 624-1546
info.gymibik@bellnet.ca
www.gymibik.ca

CLUB DE JUDO DE L'ÎLE-BIZARD

Guy Paquin 438 882-5080

CLUB DE MARCHÉ ARETPA

Jocelyne Laniel
www.aretpa.ca

CLUB DE PATINAGE DES DEUX-RIVES

Ann Cronin 514 626-6350
cpdeuxrives@hotmail.com
www.cpdeuxrives.com

CLUB DE TENNIS DE L'ÎLE-BIZARD

Louise Vinet 514 620-6600
info@ctib.ca
www.ctib.ca

COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL

Pierre Charpentier
514 620-5444

COURSE À PIED LES TRAÎNES SAVATES
DE L'ÎLE-BIZARD

Jean-Pierre Champagne
450 424-0096

HOCKEY FÉMININ

Tony D'Aliesio 514 244-5159

LES MOINEAUX DE L'ÎLE

René Gagné 514 907-1010
https://sites.google.com/site/badmintonib/

TAEKWONDO W.T.F. DE L'ÎLE-BIZARD

Joe Daniel Dantus 438 868-4586
ctkdib.org14@outlook.com



RENSEIGNEMENTS UTILES

USEFUL LINKS

LOCATION DE SALLES / ROOM RENTAL

Saviez-vous que l'arrondissement dispose de 6 salles pouvant accueillir vos événements, allant de 30 à 472 personnes?

Pour de plus amples renseignements sur les modalités et les tarifs, veuillez visiter notre site web www.ville.montreal.qc.ca/ibsg ou communiquer avec le 311.

Réservez tôt pour vos occasions spéciales!

Did you know that the borough has 6 rooms available for rent, with a capacity ranging from 30 to 472 persons, to host your events?

For more information on the terms and rates, please visit our website www.ville.montreal.qc.ca/ibsg or contact 311.

Book early for your special occasions!



Prochaine parution / Next issue

Octobre 2016
October 2016



COMMENTAIRES
SUGGESTIONS /
COMMENTS
OR SUGGESTIONS?

Nous voulons savoir!
We want to know!

communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca



Suivez-nous sur Facebook pour connaître les activités, les événements et les actualités de l'arrondissement.

Follow us on Facebook to learn about the borough's latest activities, events and news.

facebook.com/mtlibsg

LE CONSEIL

THE COUNCIL

Toutes les séances du conseil sont diffusées en direct et en différé sur YouTube.

All Council Meetings are live streaming and recorded on YouTube.

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT / COUNCIL MEETINGS

Salle Pierre-Paiement Room
13 Chauret, Sainte-Geneviève

Prochaines séances / Next meetings

Mardi 6 septembre 2016 - *Tuesday, September 6th, 2016*
Lundi 3 octobre 2016 - *Monday, October 3rd, 2016*



NORMAND MARINACCI

Maire
Président de la Commission de l'administration et des priorités

normand.marinacci@ville.montreal.qc.ca



STÉPHANE CÔTÉ

District de Pierre-Foretier
s.cote@ville.montreal.qc.ca

Président du Comité consultatif d'urbanisme

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration du Centre des arts de la scène Pauline-Julien

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration du Complexe sportif Saint-Raphaël



CHRISTIAN LAROCQUE

District de Denis Benjamin-Viger
christian.larocque@ville.montreal.qc.ca

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration du Complexe sportif Saint-Raphaël

Membre du Comité consultatif d'urbanisme



JEAN-DOMINIC LÉVESQUE-RENÉ

District de Jacques-Bizard
jean-dominic.levesque-rene@ville.montreal.qc.ca

Président du Comité de sécurité routière et publique



ÉRIC DUGAS

District de Sainte-Geneviève
eric.dugas@ville.montreal.qc.ca

Conseiller de l'opposition

Pour joindre vos
élus par téléphone:
514 620-6896

INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTRE

Vous trouverez toutes les
réponses à vos questions
en un seul clic à
l'adresse suivante :

ville.montreal.qc.ca/ibsg



Suivez-nous sur :

